

Cambridge University Press

978-1-107-63528-9 - Les Ailes De Courage: Par George Sand

Edited by F. B. Kirkman

Index

[More information](#)

## LEXIQUE

## DES MOTS LES MOINS USITÉS

- abattre**, to cast down;  
s'abattre = to fall down  
**abimer**, to spoil  
**l'abnégation** (*f.*), self-sacrifice,  
renunciation  
un **aboïement**, barking  
s'**aboucher**, to confer  
s'**abriter**, to take shelter  
**accabler**, to overwhelm  
**accaparer**, to monopolize  
**accorder**, to harmonize  
**accourir**, to hasten up  
s'**accrocher à**, to cling to  
**accroupi**, crouching  
un **accueil**, welcome  
**acharné**, eager  
s'**acharner**, to persist  
**âcre**, acrid, sharp, bitter  
**adoucir**, to soften, mitigate  
**l'adresse** (*f.*), cleverness  
**adresser**, to direct, offer up  
**adroit**, clever  
une **affaire**, business  
**affecté**, moved, affected  
**affolé**, distracted, bewildered  
**affreux**, fearful  
**agir**, to act; il s'agit = it is  
a question of, the point is  
s'**agiter**, to sway to and fro  
**aigre**, sharp, shrill  
une **aigrette**, egret  
une **aiguille**, needle  
une **aile**, wing  
un **ailleurs**, elsewhere; d'ail-  
leurs = moreover  
**ainé**, eldest  
un **ais**, plank, board  
**l'alentour** (*m.*), neighbourhood  
les **algues** (*f.*), sea-weed  
**allonger**, to stretch out;  
let out, hit, deal  
**l'amadou** (*m.*), tinder  
**amariné**, anchored  
un **amateur**, fancier, collector  
**amollir**, to enervate, unman  
un **anatife**, barnacle  
une **anfractuosité**, rugged point  
une **angoisse**, pang, great anxiety,  
anguish  
une **anguille**, eel  
**apaiser**, to satisfy  
s'**aplatir**, to collapse, sink  
**apparemment**, apparently  
faire une **apparition**, to appear  
un **appel**, call  
s'**appesantir**, to be weighed  
down; appesanti = grown  
heavy  
un **apprenti**, apprentice  
un **apprentissage**, apprentice-  
ship  
**apprivoiser**, to tame  
une **approche**, coming  
s'**approvisionner**, to take in  
a supply  
une **araignée**, spider  
un **arbuste**, shrub  
**argenté**, silvery  
une **armoire**, cupboard  
une **arrière-pensée**, mental re-  
servation, secret thought  
**arriver**, to manage  
**arrondi**, rounded  
un **artifice**, contrivance  
**assujettir**, to fasten, make  
steady

- assuré**, confident  
**attendrir**, to touch, move;  
 s'attendrir = to be moved  
 to pity  
 une **attente**, expectation  
**au-delà de**, beyond  
**au-dessus de**, above  
**augmenter**, to increase  
**auparavant**, before  
**auprès de**, close to, near;  
 with, from  
**autour de**, around  
**d'avance (f.)**, beforehand  
**l'avant-veille (f.)**, two days  
 before, the previous day  
**avarié**, damaged  
**s'aventurer**, to venture  
**avertir**, to warn  
**aveuglement**, blindly  
**aviser**, to notice; s'aviser =  
 to bethink oneself  
 un **avorton**, abortion, shrimp;  
 runt (kind of large pigeon)
- babiller**, to chatter  
**bâiller**, to yawn  
**baiser**, to kiss  
 se **balancer**, to oscillate, sway  
 to and fro  
**balayer**, to sweep  
**ballotté**, tossed  
**banal**, common  
 une **baraque**, booth, hut  
**barbouillé**, besmeared, be-  
 daubed  
 une **barge**, godwit (marsh bird  
 resembling curlew)  
 un **barreau**, bar, rail, rung  
 le **bas**, lower end  
 un **bât**, pack-saddle  
 un **bâtiment**, ship  
**bâtir**, to build  
**béant**, wide open  
**beau (milieu)**, very; avoir  
 beau (faire) = (to do) in  
 vain  
 un **beau-frère**, brother-in-law  
**bêcher**, to dig  
 un **bèlement**, bleating  
 un **belvédère**, belvedere, look-  
 out turret  
**bercé**, rocked, lulled  
 une **besogne**, work, task  
 un **besoin**, need  
 une **bestiole**, a little animal
- une **bêtise**, a stupid thing  
 un **bienfait**, kindness  
**bigarré**, streaked, marked  
 un **bihoreau**, night-heron  
 (en) **bizarre**, strange side (p. 21,  
 l. 2)  
**blanchâtre**, whitish  
**blesser**, to wound  
 peur **bleue**, "blue funk"  
 se **blottir**, to lie hid, crouch  
 la **boiterie**, lameness  
**boiteux**, lame  
 tout de **bon**, really  
**bondir**, to jump  
 un **bonnet**, cap  
**border**, to tuck in  
 une **bosse**, hump  
 un **bossu**, hunchback  
 une **botte**, bundle  
 la **boue**, mud  
**boueux**, muddy  
**bouger**, to budge, move  
 un **bouillonnement**, bubbling,  
 gushing  
 un **boulangier**, baker  
 un **bout**, bit, short space; end  
**branler**, to shake  
**braque**, eccentric, hare-  
 brained  
**briller**, to shine  
 un **brin**, bit  
**briser**, to break  
 un **broc**, jug  
 un **brouillard**, mist  
 les **broussailles (f.)**, brush-  
 wood, brambles  
**brouter**, to graze  
 un **bruit**, noise  
 une **brume**, mist, fog  
**bruyamment**, noisily  
 une **bûchette**, stick  
 un **buisson**, shrub  
 un **butor**, bittern
- une **cabriole**, caper  
 se **cache**, to hide  
 une **cachette**, hiding-place  
 un **cadavre**, corpse  
 un **cadenas**, padlock  
 un **caillou**, pebble  
 la **campagne**, country  
 un **campement**, encampment  
**capté**, won through undue  
 influence  
 une **carène**, hull

Cambridge University Press

978-1-107-63528-9 - Les Ailes De Courage: Par George Sand

Edited by F. B. Kirkman

Index

[More information](#)

## LEXIQUE

III

- caresser**, to fondle, pet, make much of, humour  
 un **carré**, plot, square  
**cassé**, broken-down  
 une **cause**, case (law)  
 à **cause** de, on account of  
**causer**, to talk  
 une **causerie**, chat  
 une **ceinture**, belt, waist  
 les **cendres** (*f.*), ashes  
 un **chagrin**, vexation  
**chagriner**, to vex  
 la **chair**, flesh  
**charger**, to entrust  
 une **charpente**, frame-work, timber-work  
 une **châtaigne**, chestnut  
 le **chaume**, thatch  
 se **chausser**, to put on one's shoes  
 une **chaussure**, foot-gear  
**chauve**, bald  
**cheminer**, to make one's way  
 un **chenal**, canal  
**chérir**, to love  
 une **chouette**, owl  
**choyer**, to coddle  
 la **cinquantaine**, about fifty  
 les **ciseaux** (*m.*), scissors, shears  
**claquer**, to chatter  
 une **clarté**, light, brightness  
 un **classement**, classification  
**coasser**, to croak  
**coi** (*coite*), quiet, still  
**coiffé**, having a head-dress  
 une **coiffure**, head-dress  
 un **coin**, corner  
 un **combattant**, ruff (bird of the snipe family)  
 les **combles** (*m.*), top of the house, roof  
**commander**, order  
 (avoir) **commerce** (*m.*), intercourse  
 en **commission** (*f.*), on a commission  
 mettre de la **complaisance**, to be obliging  
 se rendre **compte** (*m.*), to make out, realize  
**compter**, to reckon  
 un **concombre**, cucumber  
**confier**, to entrust  
 un **congé**, leave  
**congédié**, to discharge, send away  
 (perdre) **connaissance** (*f.*), consciousness  
**consacrer**, to establish, perpetuate  
 le **consentement**, consent  
 un **conservateur**, curator  
**conserver**, to preserve  
**constater**, to find, discover  
**contraindre**, to force  
 la **contrebande**, contraband, smuggling  
**contrefaire**, to imitate  
**convenir** de, to admit  
**convenu**, agreed  
 (avec) **conviction** (*f.*), assurance  
**coquet(te)**, coquettish  
 un **coquillage**, shell  
 une **coquille**, shell  
 un **corbeau**, crow  
 la **côte**, coast, side  
 (mettre) de **côté** (*m.*), aside; du côté de = in the direction of  
 une **couchette**, crib, bed  
**coudre**, to sew  
 un **coup** (de cidre), gulp, draught; coup (de vent) = gust; coup (de pied) = kick  
**couper**, to cut, carve, break  
**couramment**, fluently  
 un **courant**, draught, current; au courant = acquainted with  
 un **courlis**, curlew  
 une **couture**, seam  
**couver**, to hatch  
 une **couveuse**, sitter, broody hen  
**crainitif**, timid  
 une **crête**, crest, ridge  
**creuser**, to hollow out  
 un **creux**, hollow  
**crevassé**, cracked, chinked  
**crever**, to die, burst, put out  
 une **crevette**, shrimp  
**criard**, shrill  
**crier**, to creak, grate  
 une **critique**, criticism  
 un **crochet**, a sharp turn  
**crochu**, hooked  
 la **cruauté**, cruelty  
**cuire**, to cook  
 une **cuisse**, thigh, leg  
 un **cuisse**, pedantic fellow  
 un **curé**, parish priest  
 la **curiosité**, inquisitiveness

- daigner**, to condescend  
 un **dard**, dart  
**davantage**, more  
**débarasser**, to rid  
 un **décès**, death  
**déchiqueté**, jagged  
**déchirer**, to tear  
 une **déchirure**, tear, break, rent  
 (pays) **découvert**, bare  
**dédaigneux**, disdainful  
**dédans**, inside  
 un **défunct**, a deceased person  
 se **dégager**, to show up clearly  
**dégouter**, to sicken, weary  
**délayé**, diluted, soaked  
**déménager**, to flit  
 se **démener**, to struggle  
 un **démenti**, a flat contradiction  
**démesuré**, inordinate, excessive  
**démonté**, with broken wings  
**dentelé**, jagged  
**dénudé**, bare  
 se **départir** de, to deviate from  
**déprécier**, to disparage, underrate  
 se **dérober**, to slip away, shrink  
**dès que**, as soon as  
**désennuyer**, to kill time, banish tedium  
**déshérité**, disinherited  
**désormais**, henceforth  
 un **dessin**, drawing  
 (taper) **dessus**, on  
 une **destination**, object, purpose  
**détortiller**, to untwist  
 le **devant**, front  
 un **dindon** (une **dinde**), turkey-cock  
**discuter**, to discuss  
 se **disposer** à, to prepare  
 (à sa) **disposition**, disposal  
**disséquer**, to dissect  
 se **distraindre**, to be amused, to forget one's troubles, to relax one's mind  
**donner** contre, to open on to  
 un **dos**, back  
 la **douceur**, gentleness  
**douter**, to question, suspect  
**dresser**, to set up, train, arrange; se dresser = to rise, stand, stick up  
 la **droiture**, uprightness  
 un **drôle**, rascal; un drôle de lit = a funny bed  
**s'ébattre**, to disport oneself, gambol  
**éborgné**, almost blind, blind of one eye  
 un **éboulement**, landslip  
**ébréché**, with gaps in it, chipped  
 un **échantillon**, sample  
 une **échelle**, ladder  
**échouer**, to fail  
 un **éclair**, flash, lightning  
 un **éclat**, burst  
**écorcher**, to skin, flay  
 l'**Écosse** (*f.*), Scotland  
**s'écouler**, to pass  
**écraser**, to crush  
**s'écrouler**, to fall to pieces, collapse  
 l'**écume** (*f.*), foam  
**effleurer**, to graze, touch slightly  
**s'effondrer**, to crumble to pieces  
**effrayer**, to frighten  
 l'**effroi** (*m.*), terror  
**égarer**, to lead astray  
 un **eider**, eider-duck  
 un **élan**, outburst, impulse, flight  
**s'élançer**, to rush forth (forward)  
 l'**éloignement** (*m.*), distance  
**s'éloigner**, to go far  
 une **embarcation**, vessel, boat  
**embarqué**, sailed, gone away on a vessel, put to sea  
**s'embarasser** de, to encumber oneself with; **embarassé** = puzzled  
 une **embouchure**, mouth (of river)  
**embrouillé**, entangled, jumbled  
 une **émeraude**, emerald  
**émervéiller**, to astonish  
**emmener**, to take away  
 l'**empaillage** (*m.*), stuffing  
**empailler**, to stuff  
**empaqueter**, to pack up  
**empêcher**, to prevent  
**emplumé**, feathered  
**emporter**, to carry away; **emporter gain de cause** = to win the case

Cambridge University Press

978-1-107-63528-9 - Les Ailes De Courage: Par George Sand

Edited by F. B. Kirkman

Index

[More information](#)

## LEXIQUE

113

- emprunter**, to borrow  
**ému**, moved  
 un **enclos**, close, paddock  
**encore que**, although  
**endommagé**, damaged  
**endormi**, asleep  
 un **endroit**, place, part  
**enfler**, to fill  
 un **enfoncement**, recess  
**s'enfoncer**, to dive into, penetrate, disappear  
**s'enfuir**, to escape, run away  
**engagé**, entangled, caught, fixed, buried  
**s'engager**, to go in  
**s'engouffrer**, to rush  
**enhardir**, to embolden  
 une **enjambée**, stride  
**enjouer**, to enliven  
 un **enlèvement**, abduction  
**l'ennui (m.)**, wearisomeness, vexation  
**s'ennuyer**, to be bored  
**enroué**, hoarse  
**ensablé**, sandy  
 un **ensablement**, sandbank  
**enseigner**, to show, teach  
**ensevelir**, to bury  
**entamer**, to begin, attack  
 un **entassement**, pile, mass  
**entendre**, to mean, intend; hear; **entendu** = understood; clever, intelligent  
**enterrer**, to bury  
**entêté**, obstinate  
**entourer**, to surround  
**l'entretien (m.)**, mending, upkeep  
**l'envie (f.)**, desire  
**environ**, about, nearly  
**environner**, to surround  
**s'envoler**, to fly away  
**épargner**, to spare  
**éparpillé**, scattered  
**éperdu**, distracted, bewildered  
 une **épine**, thorn, spine  
**épineux**, thorny  
**épouvantable**, terrible  
**l'épouvante (f.)**, terror, dismay  
**épris**, enamoured, fascinated  
**s'épuiser**, to be exhausted  
 une **équerre**, square  
 une **équille**, sand-eel  
 un **ermitage**, hermitage  
 une **escalade**, scaling, climbing  
**escarpé**, steep  
 un **escarpement**, steep, steepness  
 une **espèce**, species  
**espiègle**, roguish  
 un bel **esprit**, a man of wit  
**essayer**, to try  
**essoufflé**, out of breath  
**estropié**, crippled  
**établi**, settled  
 un **étang**, pond  
 un **état**, trade  
**s'étendre**, to stretch  
 une **étouffe**, material  
**s'étonner**, to be astonished  
**étouffé**, stifled  
**l'étoupe (f.)**, tow  
 un **étourneau**, starling  
 un **évanouissement**, swoon, unconsciousness  
**s'éveiller**, to wake up  
**éviter**, to avoid  
**exalté**, enthusiastic, elated, extreme  
**exercer**, to practise, exercise  
**l'exigence (f.)**, unreasonable-ness, unreasonable demands  
**exprès**, expressly  
**fâché**, annoyed, sorry  
 la **fâcherie**, unpleasantness  
**fâcheux**, painful, sorry  
 un **fagot**, bundle  
**faillir**, to be near, to stop short of; on **faillit oublier** = one nearly forgot  
**faire**, to have effect (p. 67, l. 27); **se faire honneur** = to take to oneself the honour  
 en **fait (m.) de**, in the matter of  
 le **faîte**, ridge, summit  
 une **falaise**, cliff  
 une **faux**, scythe  
**feindre**, to pretend  
 se **fendre**, to split, cleave  
 une **fente**, crack, crevice  
 se **fermer**, to close, shut  
**fier**, proud; une **fière chance** = a fine chance  
 la **fierté**, pride  
 un **fil (de métal)**, wire  
**filer**, to run away  
 un **filet**, stream

K. C.

8

- filtrer**, to percolate, ooze  
away
- une **fiolle**, phial
- un **flanc**, side
- une **flaque**, pool
- une **flèche**, arrow
- un **flot**, water, flood
- une **foire**, fair
- la **folie**, madness
- le **fond**, bottom, further end
- à **force** (*f.*) de, by dint of
- un **fossé**, ditch
- fou** (*folle*), wild
- fouailler**, to flog, spank
- la **foudre**, thunder, thunderbolt
- foudroyé**, struck by lightning
- fouetter**, to lash, scourge
- fouiller**, to ransack, rummage
- un **fouillis**, jumble
- une **foulure**, trampling
- un **four**, oven
- fournir**, to provide
- un **fournisseur**, outfitter, purveyor, tradesman
- un **fracas**, noise
- la **fraîcheur**, dampness and coldness
- frais** (**fraîche**), hale; bruit sec et frais (p. 14, l. 18) = quick snap
- franchir**, to cross
- froisser**, to crumple
- un **fromage**, cheese
- un **fumier**, dung-heap
- un **fuseau**, spindle
- un **fusil**, tinder-box
- les **gages** (*m.*), wages
- gagner**, to win, earn, reach; (of sleep) to come over
- un **gamin**, idle fellow, young vagabond, scamp, rogue
- garder**, to keep, look after; se garder de = to take care not to
- un **gars**, lad
- gaucher**, left-handed
- le **gazon**, turf
- gazonné**, turfed, covered with turf
- gêner**, to inconvenience, embarrass
- le **genêt**, broom
- un **genou**, knee
- un **genre**, genus, kind
- gentil**, sweet, agreeable
- le **gibier**, game
- gisaient** (**gésir**), were lying; pres. p. **gisant**
- glacé**, chilled, paralysed
- le **glissement**, sliding down
- un **glissement**, slide
- la **gorge**, throat
- une **gourde**, leather bottle
- la **gourmandise**, greediness
- se **gourmer**, to pommel each other
- grâce** à, thanks to
- grandir**, to grow tall
- une **grappe**, bunch
- se **gratter**, to scratch
- gratuit**, gratuitous
- le **gré**, wish, pleasure; bon gré mal gré = willy nilly; savoir gré de = to be thankful for
- un **grèbe**, grebe (diving bird)
- grêle**, thin, slender
- un **grenier**, attic
- une **grève**, beach
- une **griffe**, claw
- grimper**, to climb
- grisâtre**, greyish
- un **grognement**, groan
- grogner**, to growl
- gronder**, to scold
- une **grue**, crane
- une **guenille**, tatter
- ne...**guère**, but little, hardly
- guéri**, cured
- une **guérison**, cure
- guetter**, to watch
- un **guettoir**, watch-tower
- (L'astérisque indique une H aspirée)
- un **habillement**, suit (of clothes)
- une **habitude**, habit
- habitué**, accustomed
- \***hâlé**, tanned, sunburnt
- le \***hameau**, hamlet
- les \***hardes** (*f.*), duds
- \***hardi**, bold
- \***hausser**, to shrug
- tout \***haut**, aloud
- la \***hauteur**, height
- les **herbages** (*m.*), grazing-ground
- \***hérissé**, rough, bristling
- une **hirondelle**, swallow

## LEXIQUE

115

- \*hocher** (la tête), to jerk, toss  
**honnête**, polite  
**hormis**, except  
 un **hôte**, guest  
 la **\*houle**, swell (sea)  
 une **huitre**, oyster  
 l'**humeur** (*f.*), ill-temper  
  
**immobile**, motionless  
**inaperçu**, unperceived  
**indifférent**, unconcerned, cold  
**indigène**, native, indigenous  
**inépuisable**, inexhaustible  
 à l'**infini**, without end  
**intenter**, to bring (action)  
**interdit**, taken aback, confused  
**intéressé**, self-interested, selfish  
 une **intimité**, intimacy  
**inutile**, useless  
 avoir de l'**invention** (*f.*), to have the wit (sense)  
  
**jauni**, turned yellow  
 à **jeun**, fasting  
**jeûner**, to fast  
 un **jonc**, reed  
 une **joue**, cheek  
 se **juger**, to think  
 un **jupon**, petticoat  
**jur**, to swear  
**jusque-là**, as far as that; until then  
**juste**, exact, accurate; au juste = exactly  
  
**lâche**, cowardly  
**lâcher**, to let go  
 la **lâcheté**, cowardice  
**là-dessus**, on that score, thereupon  
**laid**, ugly  
**laisser**, to allow; ne laisser pas de = not to fail  
 une **lame**, wave  
**lancer**, to throw; lancé = running, rushing  
 la **Laponie**, Lapland  
 le **lard**, bacon  
**large**, wide; au large = in the offing, off-shore  
**lasser**, to tire; se lasser = to weary  
**lécher**, to lick  
  
 le **lendemain**, the morrow, day following  
**leste**, nimble, brisk  
 le **levant**, east  
 un **liard**, half-farthing  
 un **lieu**, place  
 une **lieue**, league  
 un **lièvre**, hare  
 le **linge**, linen  
 se **livrer**, to devote oneself  
**loin**, far; de loin en loin = at long intervals  
 le **loisir**, leisure  
 en savoir **long**, to know a thing or two; à la longue = at length, in the end  
 une **longue-vue**, telescope  
 une **loque**, rag, tatter  
**louche**, squint-eyed  
 un **lourdaud**, lout  
 une **lucarne**, skylight  
 une **lunette** d'approche, spy-glass  
 un **lutin**, sprite, goblin  
**lutter**, to struggle  
  
**maçonné**, built  
**maint**, many a  
 pas **mal**, a good many  
**malgré**, in spite of  
**malingre**, weakly, feeble, puny  
 un **manège**, manœuvre  
 une **manie**, mania  
 un **manoir**, manor-house  
 le **manque**, want  
**manquer**, to fail, miss  
 un **marché**, market  
 un **marécage**, marsh  
 la **marée**, tide  
 un **marin**, sailor  
**marmotter**, to mutter  
 la **marne**, marl  
**marneux**, marly  
 un **marsoin**, porpoise  
 de grand **matin**, early  
 un **médicament**, medicine  
 la **médication**, treatment  
**médiocre**, poor  
**méfiant**, distrustful  
 se **méfier**, to distrust  
 un **ménage**, household  
**mener**, to take, lead  
 un **mensonge**, lie  
 un **menton**, chin  
**mépriser**, to despise

Cambridge University Press

978-1-107-63528-9 - Les Ailes De Courage: Par George Sand

Edited by F. B. Kirkman

Index

[More information](#)

- un **merle**, blackbird  
 un **métier**, occupation  
**mettre** à la raison, to bring to reason  
 à **mi-côte** (*f.*), half-way up  
 ne...**mie**, not a bit, crumb  
 une **miette**, crumb  
**mignon**, dear  
 au **milieu**, in the midst  
**mince**, thin, slight  
 une **mite**, moth, mite  
 les **mœurs** (*f.*), habits  
**mollement**, softly  
**mollet**, soft  
 un **mollusque**, shell-fish  
 une **momie**, mummy  
 se **momifier**, to become a mummy  
 le **monde**, world  
**monter**, to rise; monter (un vaisseau) = to man  
 se **moquer**, to scoff  
**mordre**, to bite  
 la **morue**, cod  
 une **mouette**, sea-gull  
**mouiller**, to wet  
 une **moule**, mussel  
 un **moulinet**, circular swing, swing round  
 un **mousse**, cabin-boy  
 la **mousse**, moss  
 le **moyen**, means  
 la **mue**, moult  
 un **mugissement**, roar  
**muni de**, provided with  
  
**nager**, to swim  
**nain**, dwarf  
 la **naissance**, birth  
**naître**, to come from  
 une **nappe**, sheet  
 un **navire**, ship, vessel  
**nenni**, no  
**net(te)**, clear; s'arrêter net = to stop short  
**nicher**, to nest; se nicher = to nestle, lodge  
 les **nippes** (*f.*), duds, clothes, togs  
**nocturne**, nocturnal, nightly  
**noircir**, to blacken  
 un **noisetier**, walnut-tree  
**non plus**, neither  
 se **noyer**, to drown  
**nu**, bare, naked; à nu = in the open  
  
 un **nuage**, cloud  
 la **nue**, cloud  
**nulle part** (*f.*), nowhere  
 un **nycticorax**, night-heron  
  
**s'obstiner**, to insist  
**obstruer**, to block  
**occuper**, to occupy the thoughts of; s'occuper de = to busy oneself about  
**odieux**, hateful  
 un **office**, pantry  
 une **oie**, goose  
 prairies **ondulées** (*f.*), rolling meads  
 un **oreiller**, pillow  
 l'**orgueil** (*m.*), pride  
**orgueilleux**, proud  
**oser**, to dare  
**osseux**, bony  
**oublier**, to forget  
**oui-da**, yes indeed, certainly  
 un **ourlet** (of a wave), crest  
 un **outil**, tool  
**ouvert**, open  
 un **ouvrage**, work  
  
 un **paille-en-queue**, tropic-bird  
**paître**, to graze  
 un **pan**, piece  
 un **panier**, basket  
 un **paon de mer**, ruff  
 un **paquet**, parcel  
**par là**, in that way  
**parcourir**, to run over  
**par-dessus**, over  
**pareil(le)**, like  
 une **paroi**, wall, partition  
 une **paroisse**, parish  
 une **parole**, word  
 un **parti**, decision; mauvais parti = harm  
 une **partie**, part, game  
**parvenir**, to reach  
 un **pas**, step, pass  
**passer**, to spend; se passer = to happen; se passer de = to do without  
 un **patron**, master, employer  
 une **patte**, claw, foot, etc.  
 un **pâturage**, pasture land  
 la **pêche**, fishing  
 un **pêcheur**, fisherman  
**peigner**, to comb  
 la **peine**, trouble



## LEXIQUE

117

- peiné**, distressed, vexed  
 une **pelle**, shovel  
**penaud**, crestfallen  
**pendre**, to hang down  
**penser**, to think; il pensa oublier = he almost forgot  
**percer**, to show; perçant = piercing  
 un **perchoir**, perch  
 une **perdrix**, partridge  
**perfade**, treacherous  
 à **perte** (*f.*) de vue, as far as the eye can see  
**pétrir**, to knead  
 un **phare**, lighthouse  
 un **pharmacien**, chemist  
 la **physionomie**, appearance  
 à **pic** (*m.*), perpendicularly, precipitously  
 un **pichet**, little jug, mug  
 la **pièce** (= chacun), each  
 le **piéd**, foot; avoir le piéd marin = to have one's sea legs; de plain piéd = right into  
 un **pieu**, pale, stake  
 se **piquer**, to pride oneself  
 une **plage**, beach, shore  
 de **plain piéd**, right into  
**plaindre**, to pity; se plaindre = to complain  
**plaire**, to please; se plaire à = to like  
**planer**, to hover  
**plat**, flat  
 un **pli**, fold  
**plisser** (la mer), to ruffle; se plisser = to crinkle, crease  
 le **plomb**, lead  
 un **plongeur**, diver  
 un marchand **plumassier**, dealer in feathers  
**plumer**, to pluck  
 un **poing**, fist  
**polonais**, Polish  
 un **poltron**, coward  
**pondre**, to lay  
 une **pose**, attitude  
**posément**, staidly, steadily  
**pour peu** que, if ever so little, however little  
**pourchasser**, to hunt after  
 la **pourriture**, decay, rot  
 à sa **poursuite**, in pursuit of him  
**pourtant**, however  
**pourvoir**, provide, furnish  
**pousser**, to grow  
 la **poussière**, dust  
 une **prairie**, meadow  
**praticable**, practicable  
 une **pratique**, customer  
 un **préjugé**, prejudice  
**prendre**, to take; to go (p. 41, l. 21); en prendre = to be seized with; se prendre = to set about; se prendre de = to take to  
 de **près**, close at hand  
 un **presbytère**, parsonage  
 la **prévision**, foresight  
 se faire **prier**, to require coaxing  
 le **printemps**, spring  
 une **prise**, pinch (snuff)  
**priver**, to deprive  
 un **privilegié**, favourite  
 un **procès**, action (law)  
**proche**, near  
 se **produire**, to put oneself forward  
 un **produit**, produce, product  
 une **proie**, prey  
**promettre**, to be (seem) likely  
 la **propreté**, cleanliness  
**puisque**, since, as  
**quand même**, all the same  
**quelconque**, of any sort  
 une **quille**, skittle, ninepin  
**rabattre**, to lower, humble  
**raconter**, to relate  
 une **rafale**, gust  
**raide**, precipitous  
 les **raisins** (*m.*), grapes  
**ramasser**, to pick up  
 un **rameau**, branch  
**ramener**, to bring back  
 un **ramoneur**, chimney-sweep  
**ranimé**, revived  
**rapiecé**, patched, mended  
 un **rapport**, connection, relationship  
 se **rapprocher**, to come near  
**raser**, to graze, touch lightly  
**rassasié**, having had one's fill, satisfied  
**rattraper**, to catch up  
 le **ravissement**, ecstasy  
 un **ravisser**, one who carries off  
**razer**, to strike out  
 un **rebord**, edge

- au **rebours**, against the grain,  
 the wrong way  
**recédé**, given back  
**réchauffer**, to warm  
 la **recherche**, investigation; à  
 sa recherche = in search of  
 him (her)  
**rechigner**, to sulk, look surly  
**réclamer**, to claim  
 un **recoin**, corner  
**réconcilié**, reconciled  
**reconduire**, to take back  
 la **reconnaissance**, gratitude  
**reconnaître**, recognize  
 se **recoucher**, to lie down again  
**recoudre**, to sew up  
**recueillir**, to pick up, gather,  
 collect  
**reculer**, to retreat  
**redire**, to object  
**redresser**, to correct  
 se **régaler**, to treat, gratify  
 oneself, feast  
**régler**, to settle  
**regorger**, to teem  
**relever**, to pick up  
**reluire**, to shine  
**rembourrer**, to stuff  
**remuer**, to move  
 à sa **rencontre**, to meet him (her)  
**rendormir**, to go to sleep  
 again  
 la **renommé**, renown, fame  
**renoncer**, to give up  
 une **rente**, income  
**rentrer**, to return  
**repasser**, to repeat  
**replié**, coiled up  
**repousser**, to repulse  
**reprendre**, to take back,  
 continue, resume; se re-  
 prendre à = to take to again  
**reproduire**, to reproduce  
 se **résigner**, to submit  
 la **respiration**, breathing  
 un **ressaut**, projection, asperity  
**resservir**, to serve again  
**retarder**, to delay  
**retenir**, to hold back  
 se **retirer**, to withdraw  
**retourner**, to turn inside out;  
 se retourner = to go back  
**rétrécir**, to shrink  
**réussir**, to succeed  
**revêche**, cantankerous, crab-  
 bed  
**rêver**, to dream  
 le **revers**, the other side,  
 back  
**rêveur**, pensive, dreamy  
**ricaner**, to snigger, grin  
 un **rivage**, shore  
**rocheux**, rocky  
**ronfler**, to snore  
**ronger**, to eat away  
**rose**, pink  
**rosser**, to thrash  
**roulé**, rolled  
 un **roupeau**, night-heron  
 en **route!** go on!  
 de **routine** (*f.*), by rule of thumb  
**ruisseler**, to run down  
**rusé**, cunning  
  
 le **sable**, sand  
 un **sabot**, clog  
**saler**, to salt  
**salir**, to soil, dirty  
 un **sanglot**, sob  
 un **sarrau**, smock-frock  
 à **satiété** (*f.*), to repletion  
 un **saule**, willow  
**saumâtre**, salty  
 faux **saunage** (*m.*), illicit salt-  
 selling  
 se **sauver**, to run away  
 une **scène**, quarrel, uproar  
 une **scie**, saw  
**sec** (*sèche*), lanky, thin; sharp  
**secourir**, to help  
 le **secours**, help  
 un **séjour**, stay  
 le **sel**, salt  
**selon**, according to  
**semer**, to sow, scatter  
**sensible**, sensitive  
 un **sentier**, path  
**serrer**, to tighten; se serrer  
 = to be heavy, to sink  
 within one; serré = close,  
 serried, heavy; la gorge  
 serrée = with a lump in  
 one's throat  
**servir de**, to serve as  
 un **serviteur** (une **servante**),  
 servant  
 la **singularité**, strangeness  
**soigner**, to look after, mind,  
 attend to, care for  
**soit**, whether  
**solide**, strong  
**solidifier**, to make solid

## LEXIQUE

119

- un **somme**, nap  
**sommeiller**, to doze  
 un **sorcier**, wizard  
 le **sort**, fate  
 un **souci**, care  
 se **soucier** de, to trouble about,  
 be concerned about  
 pas **soucieux**, not caring  
**soudé**, welded, patched up  
**souffrir**, to permit  
**souhaiter**, to wish  
**soulever**, to raise  
**soumis**, submissive  
 une **soupeute**, loft, garret  
 une **source**, spring  
**soutenir**, to hold up, uphold  
 une **station**, stay  
 la **sueur**, perspiration  
 il ne **suffrait** plus de son caprice  
 pour devenir un oiseau,  
 his mere inclination would  
 no longer suffice to make  
 him a bird  
**suinter**, to ooze  
**supplier**, to beg, entreat  
**surprenant**, surprising  
**surtout**, especially  
**surveiller**, to watch over  
**symbolique**, symbolical  
  
**tailler**, to cut  
 se **taire**, to be silent  
**talonner**, to follow close  
 after, grope  
 un **talus**, slope  
**tandis que**, whilst  
**tantôt**, now, sometimes  
**taper**, to hit, tap, strike  
 se **tapir**, to crouch, keep snug  
 un **tas**, heap  
 un **taureau**, bull  
 le **teint**, complexion  
**tendre**, to stretch out  
 se **tenir**, to stand, adhere to,  
 keep to  
**tenir à**, to care about  
**tenter**, to tempt  
 le **terrain**, ground  
**terreux**, earthy  
**tiède**, lukewarm  
 se **tirer** de, to get over (through),  
 extricate oneself  
 le **torchis**, mud, clay  
**tordu**, twisted  
 un **tour**, turn  
 un **tourbillon**, whirlwind  
**tourbillonner**, to eddy, whirl  
  
 se **tourmenter**, to worry  
 en **tournée** (*f.*), on...rounds  
**tourner** (le cœur), to feel sick  
**tournois**, of Tours  
 une **tournure**, cut, figure, ap-  
 pearance  
**tout** de bon, really; **tout en**=  
 while  
 en **train** (*m.*), in the act  
 se **trainer**, to drag  
**traiter** de, to call  
 sois **tranquille**, rest assured  
**tranquille**ment, quietly  
 une **transaction**, compromise  
 le **travers**, breadth; à **travers**  
 = through  
 une **traversée**, sea-voyage, cross-  
 ing  
**trinquer**, to clink glasses, to  
 toast  
 une **trouaille**, find  
 à **tubercule** (*m.*), tuberculated  
  
 à l'**unisson** (*m.*) de, in keeping  
 with  
  
 un **vacarme**, tumult  
 une **vache**, cow  
 une **vague**, wave  
**valoir**, to be worth  
 un **vanneau**, plover  
 la **veille**, the day before  
**veiller**, to sit up late  
**venir à**, to happen to  
**vertement**, soundly  
 le **vertige**, frenzy, infatuation  
**vêtu**, clothed  
 le **vide**, void, empty space,  
 nothingness  
 une **vigie**, look-out post  
**vilain**, ugly  
 une **vingtaine**, score  
 un **visage**, face  
 la **vitesse**, speed  
 une **vitre**, glass-pane  
**vivement**, quickly  
 une **voile**, sail  
 se **voiler**, to be covered; voilé  
 = clouded, overcast  
 un **vol**, flight; à vol d'oiseau =  
 as the crow flies  
 un **volatile**, bird  
**voler**, to fly  
**voltiger**, to flit  
 en **vouloir à**, to have a grudge  
 against  
 la **vue**, sight